





Reza Shirmarz

Οι ζωγραφίες ενός  
θανατοποινίτη

*Μετάφραση*

Μπαμπάκ Σαντέγκ Χαντζάνι



Ce livre a été publié sur [www.bookelis.com](http://www.bookelis.com)

ISBN : 979-10-227-1348-1

© Babak Sadegh Khandjani

Tous droits de reproduction, d'adaptation et de traduction,  
intégrale ou partielle réservés pour tous pays.

L'auteur est seul propriétaire des droits et responsable du contenu de ce livre.

*Στον Διονύση Γούτσο*

## **Βιογραφία του μεταφραστή**

Ο Μπαμπάκ Σαντέγκ Χαντζάνι γεννήθηκε το 1981. Σπούδασε Γαλλική Φιλολογία. Έμαθε ελληνικά αυτοδίδακτα και στα τέλη του 2008 εγκαταστάθηκε στην Ελλάδα, θέλοντας να συνεχίσει τις μεταπτυχιακές σπουδές του, τις οποίες εγκατέλειψε οριστικά το 2011.

Από το 2009 άρχισε να ασχολείται με τη μετάφραση. Μετέφρασε ποιήματα για γαλλικά και ελληνικά περιοδικά όπως: Cahiers de poésie, Souffles, Comme en poésie, Traversées, Point barre, Libelle, Le Cerf-volant, Ένεκεν, Εμβόλιμον, Σοδειά, κτλ. Το 2014 έγινε ανταποκριτής του λογοτεχνικού περιοδικού La Main millénaire.

## **Το δράμα**

Δύο χάμπουργκερ μισοκρυωμένα  
Δύο καρέκλες μισοζεσταμένες  
Μια σπασμένη αλατιέρα  
Και κάτι σταγόνες δάκρυ



## **Ειρήνη**

Το μαχαίρι  
Στο νερό  
Σπάζει  
Όταν προσπαθεί  
Να κόψει  
Στα δύο  
Του ήλιου το πρόσωπο.

## **Ραγιασμένη αγάπη**

Ένα κερί

Εγώ

Κι ένας καθρέφτης

Μέσα στον οποίο δεν έχεις ποτέ χαμογελάσει

Μια νύχτα

Εσύ

Κι ένα αστέρι που δεν έχω ποτέ αγκαλιάσει

## **Το μελόδραμα**

Μαζεύτηκε

Το λουλούδι

Που πετάχτηκε στο χώμα

Και κυλάνε τα δάκρυα

Βλέποντας τα βήματα

Που απομακρύνονται

## **Ο θάνατος**

Διαφορετική είναι η ζωή  
Μέσα σε κάθε παράθυρο  
Το δικό μου  
Το δικό σου  
Και η τελευταία στιγμή  
Είναι η ευκαιρία  
μιας ζωής.

## **Χιονισμένες νύχτες**

Μόνο

Ήθελα να δω

Τις χιονισμένες νύχτες

Της πόλης αυτής.

Αυτά.

## Ένας καινούργιος θάνατος

Είμαι κουρασμένος  
Και οι νυχτερινοί μου ύπνοι  
Είναι ένας καινούργιος θάνατος  
Που δεν έχει γραφτεί  
Σε κανένα προσωπικό ημερολόγιο

## **Ο πραγματικός υπερρεαλισμός**

Τη σβηστήρα την Παίρνω  
Τον ήλιο τον σβήνω  
Και Τα μάτια σου  
τα σχεδιάζω  
Στου ουρανού το στήθος  
Πίνοντας  
Το κόκκινό μου κρασί.